

MALACHI

Tukakinyen Book Lal MALACHI

Book lal Malachi uh simla ke kutu pacl inmasrlon yac lumfoko ac angfoko meet liki Christ, tukun Tempul Jerusalem sifilpa musaiyukla ah. Ma yohk in nunak lun mwet palu se inge pa in sifil pang nu sin mwet tol ac mwet uh in aksasuye inse pwaye lalos nu ke wuleang inmasrlolos ac God. Kalem lah oasr sesuwos ac lumah fohkfok sikyak in moul lun mwet lun God ac oayapa in alu lalos. Mwet tol ac oayapa mwet uh kiapu God ke elos tia sang mwe kisa su fal in itukyang nu sel, ac ke elos tia moul fal nu ke luti lal. Tusruktu, Leum God El fah tuku in nununku ac aknasnasye mwet lal, ke El ac supwama mwet utuk kas lal in tuku meet lukel in akoela inkanek lal, ac in sulकिन wuleang lal.

Takla Lun Koanon Book Se Inge

Ma koluk lun Israel 1:1—2:16

Nununku lun God ac pakoten lal 2:17—4:6

¹ Pa inge kas su LEUM GOD El sang nu sel Malachi in fahkak nu sin mwet Israel.

Lungse Lun LEUM GOD Nu Sin Mwet Israel

² LEUM GOD El fahk nu sin mwet lal, “Nga nuna lungse kowos pacl nukewa.”

Tusruktu elos topuk fahk, “Kom akkalemye lungse lom nu sesr fuka?”

LEUM GOD El topuk, “Esau ac Jacob eltal tamulel, tuh nga lungse Jacob ac fwil natul, ³ ac nga srungal Esau ac fwil natul. Nga sukela acn sel Esau ac sang fulan eol we tuh in nien muta lun kosro lemnak.”

⁴ Mwet Edom, su fwil natul Esau, fin fahk, “Siti sesr kunausyukla, tusruktu kut ac fah sifilpa musaeak,” na LEUM GOD El fah topuk, “Lela elos in sifil musai — nga fah sifil kunausla. Ac fah pangpang elos, ‘Sie facl koluk,’ ac ‘Mutunfacl se su LEUM GOD El kasrkusrak se nwe tok!’ ”

⁵ Mwet Israel elos fah sifacna liye ma inge ke mutalos, ac elos ac fahk, “LEUM GOD El arulana ku, ac ku lal liyeyuk sayen facl Israel pac!”

LEUM GOD El Mulat Nu Sin Mwet Tol

⁶ LEUM GOD Kulana El fahk nu sin mwet tol uh, “Sie wen el sunakin papa tumal, ac sie mwet kulansap el sunakin mwet kacto lal. Nga papa tomowos — efu kowos ku tia sunakinyu? Nga Mwet Kacto lowos — efu kowos ku tia akfulatyeyu? Kowos aksruksrukeyu, a kowos siyuk, ‘Kut aksruksruke kom fuka?’ ⁷ Ke kowos kisakin mwe mongo kolukla fin loang luk uh. Na kowos sifil siyuk, ‘Kut tia akfulatye kom fuka?’ Nga ac fahk nu suwos: ke kowos akdusrongtenye loang luk. ⁸ Ke kowos use soko kosro kun ku mas ku osaksak in kisakin nu sik, ya kowos nunku mu wangin ma koluk kac? Srike sangwin soko kain kosro se ingan nu sel governor — ya

1:2 1:2-3; Rom 9:13 **1:2** 1:2-5; Isa 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Ezk 25:12-14; 35:1-15; Amo 1:11-12; Oba 1-14

el ac insewowo suwos, ku oru kutena ma in kasrekowos?”

⁹ Inge, kowos mwet tol, srike siyuk sin God Elan oru wo nu sesr. El ac tia topuk pre lowos uh, na ac fah ma lowos pa koluk uh.

¹⁰ LEUM GOD Kulana El fahk, “Nga ke sie suwos in kaliya srungul ke Tempul, in kosrala kowos in tia akosak e fin loang luk uh ke wangin sripa. Nga tiana insewowo suwos. Nga fah tia eis mwe sang ma kowos us nu yuruk.

¹¹ Ke pacl faht uh takak nwe ke pacl faht uh tili, mwet in mutunfacl nukema faclu elos sunakinyu. Yen nukewa elos esukak mwe keng ac ase mwe kisa wowo nu sik. Elos nukewa akfulatyeyu!

¹² Tusruktu kowos akkolukye loang luk ke kowos fahk mu wangin sripa, ac ke kowos kisinin mwe mongo koluk fac.

¹³ Kowos fahk mu, ‘Kut totola ke oreyen ma inge uh!’ ac sungalik infwewos nu sik. Kowos use kosro pusrla, ku ma osaksak, ku mas, in kisinin nu sik. Ya kowos nunku mu nga ac eis ma ingan suwos?

¹⁴ In selngawiyuk mwet kutasrik se su kisinin soko kosro koluk lumah nu sik, ke oasr ma na wo ac fas soko inmasrlon un kosro natul, su el tuh wulema in kisinin nu sik! Tuh nga sie tokosra fulat, ac mwet in mutunfacl nukewa sangeng sik.”

2

¹ LEUM GOD Kulana El fahk nu sin mwet tol uh, “Ma sap se inge ma nu suwos: ² Kowos enenu in sunakinyu ke ma kowos oru uh. Kowos fin tia porongo ma nga fahk, na nga ac selngawi kowos,

ac nga fah oayapa selngawi mwe in sewowo nu suwos. Aok, nga selngawi tari ma ingan mweyen kowos tiana arulana lohang nu ke sap luk. ³ Nga ac fah kai tulik nutuwos uh, ac ilya motowos ke fohkon kosro ma kowos kisakin — ac kowos fah utukla nu yen yol in fohkon kosro uh oan we. ⁴ Na kowos fah etu lah nga pa sapkin ma inge nu suwos, tuh wuleang luk nu sin mwet tol uh, aok mwet in sruf lal Levi, in oanna ku.

⁵ “In wuleang luk ah nga tuh wulela mu nga ac sang moul ac misla nu selos, ac pa ingan ma nga oru nu selos, tuh elos in akfulatyeyu. In len ingo elos tuh akfulatyeyu ac sangeng sik. ⁶ Elos tuh luti ma pwaye, ac tia ma sutuu. Elos tuh moul fal nu ke ma lungse luk. Elos sifacna oru ma suwohs, ac elos oayapa kasru mwet puspis saya in tui liki orekma koluk. ⁷ Ma kunen mwet tol uh in luti mwet uh in etu ma pwaye. Mwet uh enenu in som nu yorolos ac lutlut ke ma lungse luk, mweyen elos pa mwet in fahkak kas lun LEUM GOD Kulana.

⁸ “Tusruktu inge, kowos mwet tol uh srola tari liki inkanek pwaye. Luti lowos furokla mwet puspis in oru ma sutuu. Kowos kunausla wuleang su nga orala yuruwos ah. ⁹ Ke ma inge, pacl luk in oru tuh mwet Israel in kwase kowos, mweyen kowos tia akos lungse luk, ac ke kowos luti mwet luk uh kowos tia oru in oana sie nu sin mwet nukewa.”

Mwet Uh Tia Inse Pwaye Nu Sin God

¹⁰ Ya tia papa sefanna tumasr? Ya tia God sefanna pa orekutla nukewa uh? Na efu ku kut

kunausla wulela lasr nu sin sie sin sie, ac srunga wuleang su God El orala yurin mwet matu lasr meet ah? ¹¹ Mwet Judah elos kunausla wuleang lalos nu sin God, ac oru sie ma koluk lulap in Jerusalem ac in facl sac nufon. Elos aktaekyala Tempul su LEUM GOD El lungse. Mukul uh payuk sin mutan su alu nu sin god lun mutunfacl saya. ¹² Lela LEUM GOD Elan lusla kutena mwet su oru ma inge liki sruf nukewa lun Israel, ac tiana sifil lela in oasr ip kunalos ke mwe sang su mutunfacl sesr us nu yurin LEUM GOD Kulana.

¹³ Pa inge sie pac ma kowos oru: kowos tung mwemelil ac nwakla loang lun LEUM GOD ke sroninmotowos, mweyen El tia sifilpa engan in eis mwe sang kowos us nu yorol. ¹⁴ Kowos siyuk lah efu ku El tia sifil engan in eis ma inge. Mweyen El etu lah kowos kunausla wulela lowos nu sin mutan kiowos su kowos payukyak se ke pacl kowos mwet fusr. El pa mutan tafweyom, ac kom kunausla wulela lom nu sel, kom ne orala wuleang lom ye mutun God lah kom ac fah pwaye nu sel. ¹⁵ Ya God El tia orala tuh komtal in mano sefanna ac ngun sefanna? Mea sripa lal ke El oru ouinge uh? El oru tuh in oasr tulik nutumtal su ac mwet na pwaye lun God. Ke ma inge, arulana karinganang tuh wangin sie suwos in kunausla wulela lal nu sin mutan kial. ¹⁶ LEUM GOD lun Israel El fahk, “Nga srunga payuk fahsrelik uh. Nga srunga ke pacl se sie suwos oru ouiya sulallal se inge nu sin mutan kial. Karinganang tuh kom in tia kunausla wulela lom nu sin mutan kiom, a kom in pwayena nu sel.”

Len In Nununku Apkuran

¹⁷ Kowos aktotoyalla LEUM GOD ke sramsram lowos. A kowos siyuk, “Mea kut aktotoyal kac?” Ke kowos fahk mu, “LEUM GOD Kulana El nunku mwet orekma koluk nukewa elos wona, ac El in sewowo kaclos.” Oayapa ke kowos siyuk, “Pia God se su nununku suwohs?”

3

¹ LEUM GOD Kulana El topuk ac fahk, “Nga fah supwaot mwet utuk kas luk in akoela inkanek luk. Na Leum su kowos suk ac fah sa na in tuku nu ke Tempul lal. Mwet utuk pweng se su kowos kena liye inge ac fah tuku ac sulkakin wuleang luk.”

² Tusruktu su ac fah ku in muteng len sac ke El tuku? Su ac fah ku in painmoulla ke El ac sikme? El ac fah oana sie e arulana ku ma aknasnasye osra, ac oana soap kulana. ³ El ac fah tuku in orek nununku oana sie mwet orekma ke osra su munanak silver ac gold in aknasnasyela. Ouinge mwet utuk kas lun LEUM GOD fah aknasnasye mwet tol uh, na elos fah use mwe sang wo ma fal nu sin LEUM GOD. ⁴ Na mwe sang su mwet Judah ac mwet Jerusalem us nu sin LEUM GOD fah mwe in sewowo nu sel, oana in pacl meet ah.

⁵ LEUM GOD Kulana El fahk, “Nga ac fah tuku nu yuruwos in nununkeowos, ac nga fah sa in orek loh lainulos su inutnut, oayapa mwet kosro, ac elos su orek loh kikiap, ac elos su kutasrik ke molin mwet orekma lalos, ac elos su oru koluk

nu sin katinmas, tulik mukaimtal, ac mwetsac — aok, lainulos nukewa su tia sunakinyu.

Sie Tafu Singoul

⁶ “Nga pa LEUM GOD, ac nga tia ekyek. Ouinge kowos, fwilin tulik natul Jacob, kowos soenna tuhlac na pwaye. ⁷ Kowos oapana mwet matu lowos meet liki kowos, su forla liki ma sap luk ac tia liyaung. Foloko nu yuruk, ac nga fah folokot nu yuruwos. Na kowos siyuk, ‘Mea kut ac enenu in oru tuh kut in folokot nu yurum?’ ⁸ Nga siyuk suwos, ya fal sie mwet in kutasrik nu sin God? Kalem lah tiana fal, a kowos orek kutasrik nu sik. Na kowos siyuk, ‘Kut kutasriki kom fuka?’ Ke mwe sang ac sie tafu singoul lowos. ⁹ Sie selnga oan fowos nukewa, mweyen mutunfacl se inge nufon kutasrik nu sik. ¹⁰ Use nufon lupan sie tafu singoul lowos nu ke nien filma in Tempul, tuh in pus mwe mongo we. Srikeyu ac kowos fah liye ke nga ac ikasla winto inkusrao ac ukuiya nu fowos kain in ma wo nukewa, in arulana yolyak nu suwos. ¹¹ Nga fah tia lela wet srisrik in kunausla sacn sunowos, ac ima in grape lowos uh ac fah rukruk ke fahko. ¹² Na mutunfacl nukewa fah pangon kowos mwet in sewowo, mweyen facl suwos uh ac fah sie acn wowo in muta we.”

Wulela Lun God Ke Pakoten

¹³ LEUM GOD El fahk, “Kowos fahk kas in akkolukyeyu. A kowos siyuk, ‘Mea kut fahk keim?’ ¹⁴ Kowos fahk mu, ‘Wangin sripa kut in orekma nu sin God. Mwe mea kut in oru ma El fahk uh, ku in akkalemeye nu sin LEUM GOD

Kulana lah kut asor ke ma kut oru uh? ¹⁵ Ke liye lasr uh, mwet filang uh pa in sewowo. Mwet koluk uh elos kapkapak, ac ke elos srike muteng lun God ke orekma koluk lalos, wanginna ma sikyak nu selos.’ ”

¹⁶ Na mwet su akfulatye LEUM GOD elos asramsrami, ac LEUM GOD El lipsre ac lohng ma elos fahk uh. Na simisyukla inen mwet nukewa su sangeng sin LEUM GOD ac akfulatyal, ke sie book in esmakin ye mutal. ¹⁷ LEUM GOD Kulana El fahk, “Elos inge ac fah mwet luk. In len se ke nga ac oru nununku luk, elos ac fah ma luk sifacna. Nga ac fah pakomutalos oana ke sie papa el pakomuta sie wen su aksol. ¹⁸ Na mwet luk elos ac fah sifilpa liye lah oasr ekla inmasrlon ma ac sikyak nu sin mwet suwoswos ac mwet koluk, ac nu selos su kulansupweyu ac elos su tia.”

4

Len Lun LEUM GOD Summa

¹ LEUM GOD Kulana El fahk, “Len se ac fah tuku ke mwet inse fulat ac mwet koluk nukewa fah firir oana mah paola. Ke len sac, elos ac firiryak ac ac fah wangin ma lula kaclos. ² A nu suwos su akfulatye inek, ku lun molela lulap luk fah srekwosi oana kalmen faht uh, ac akkeyekowosla. Kowos ac fah sukosokla ac srosro ke engan oana cow fusr ma ikakla liki kalkal lalos. ³ Len se su nga ac oru nununku luk uh, kowos ac fah kutangla mwet koluk, ac elos ac fah oana kutkut ye niowos.

⁴ “Esam na luti lal Moses, mwet kulansap luk, ke ma sap ac ma oakwuk su nga sang nu sel Fineol Sinai, tuh mwet Israel nukewa in akos.

⁵ “Tusruktu meet liki len lulap ac aksangeng lun LEUM GOD tuku, nga ac supwalot mwet palu Elijah nu yuruwos. ⁶ El ac fah sifilpa akwoye inmasrlon papa uh ac tulik uh; mweyen fin tia ouinge, na nga fah enenu in tuku ac kunausla facl suwos.”

BIBLE MUTAL
The Holy Bible in the Kosraean language of the
Federated States of Micronesia

Public Domain

Language: Kosrae (Kosraean)

Translation by: Elizabeth Baldwin

This work is in the Public Domain because the copyright has expired.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

99b9ee8b-e11a-50e3-9551-ad142716d37a